

KÄRCHER

WD 4 / WD 4 S
KWD 4 / KWD 4 S



Deutsch	5
English	7
Français	9
Italiano	11
Nederlands	13
Español	15
Português	18
Dansk	20
Norsk	22
Svenska	24
Suomi	26
Ελληνικά	28
Türkçe	30
Русский	32
Magyar	35
Čeština	37
Slovenščina	39
Polski	41
Românește	43
Slovenčina	46
Hrvatski	48
Srpski	50
Български	52
Eesti	54
Latviešu	56
Lietuviškai	58
Українська	60
Қазақша	63

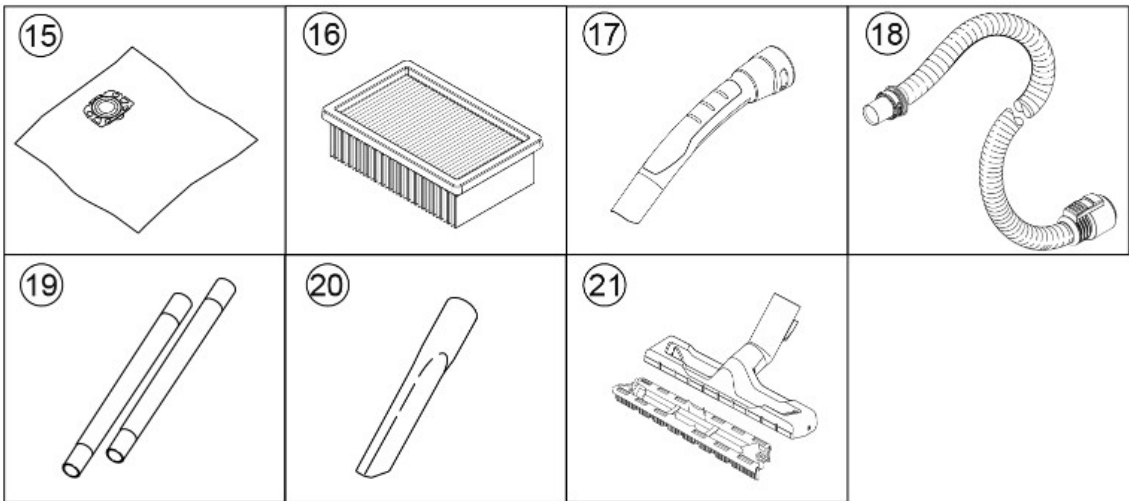
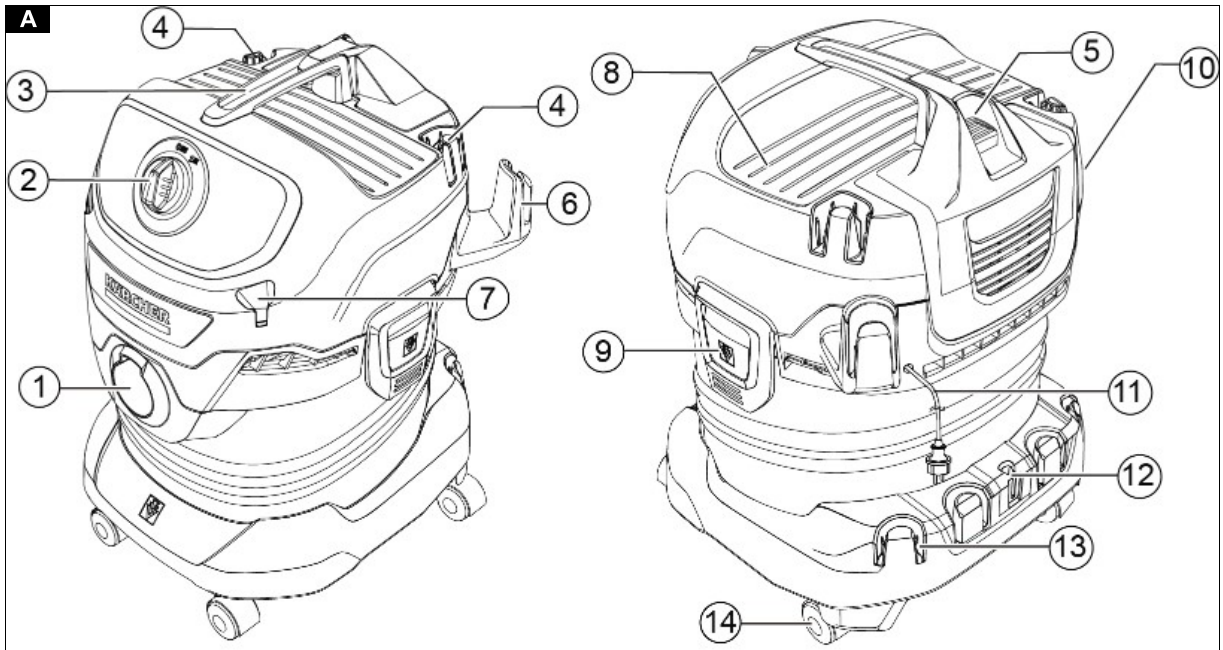


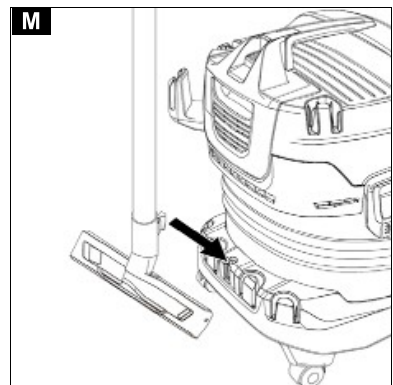
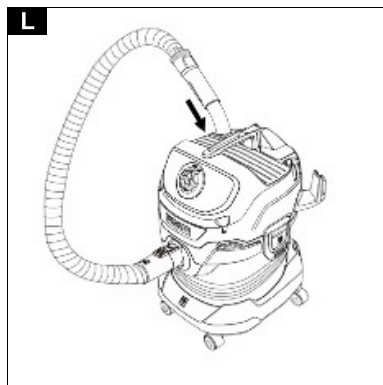
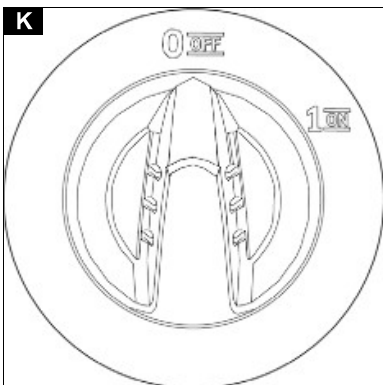
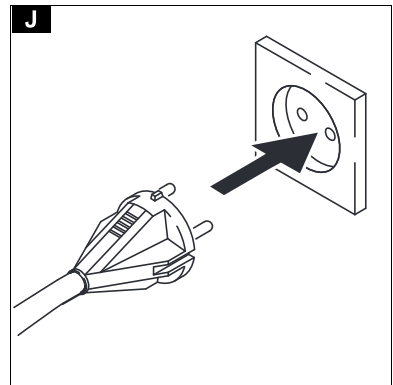
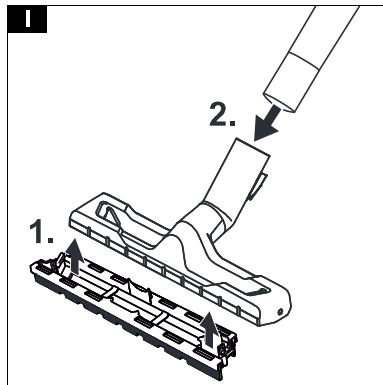
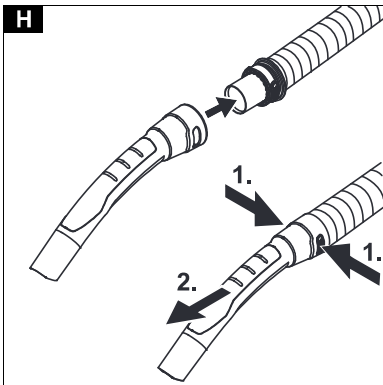
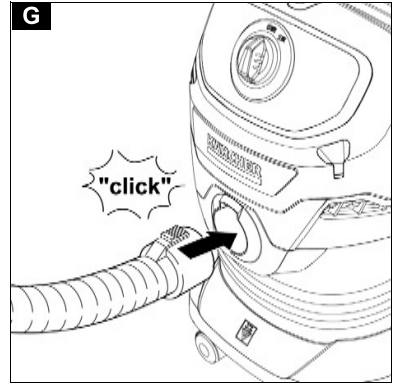
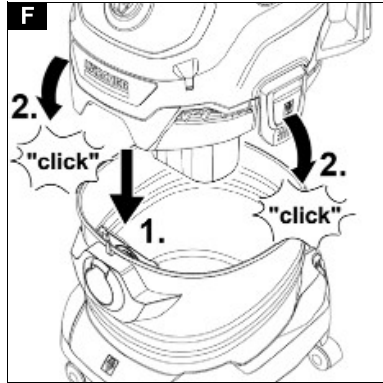
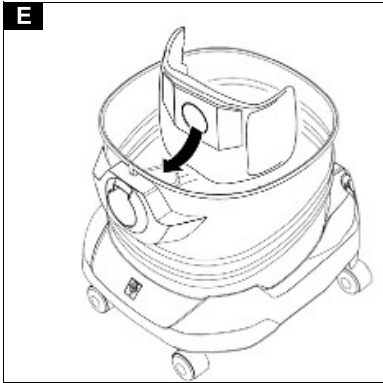
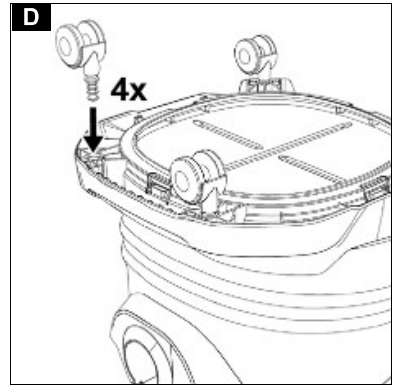
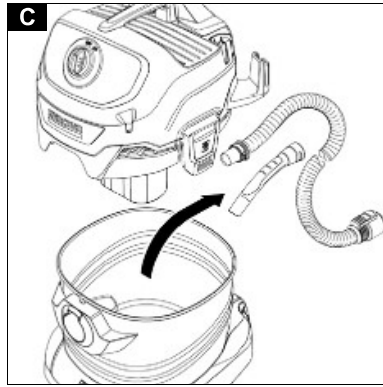
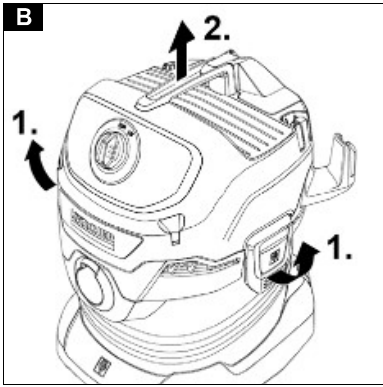
**Register
your product**

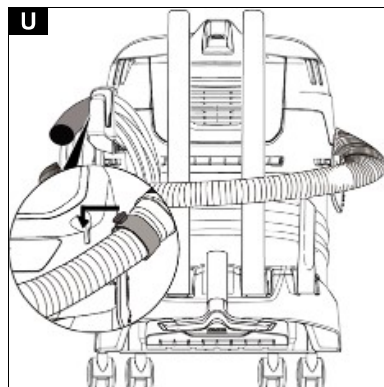
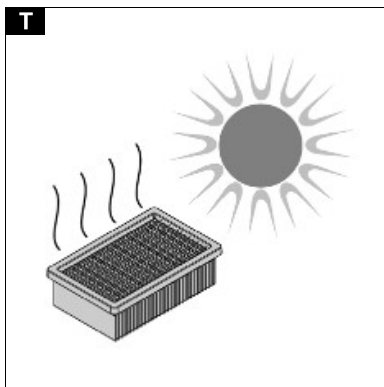
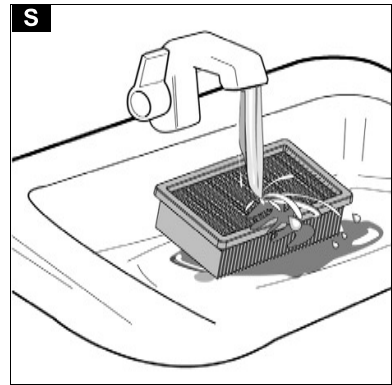
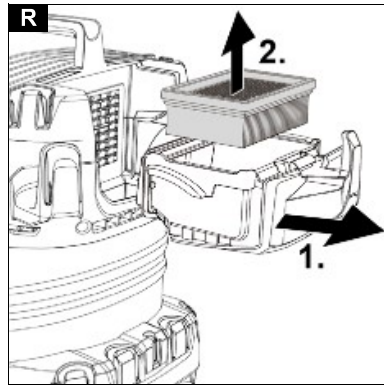
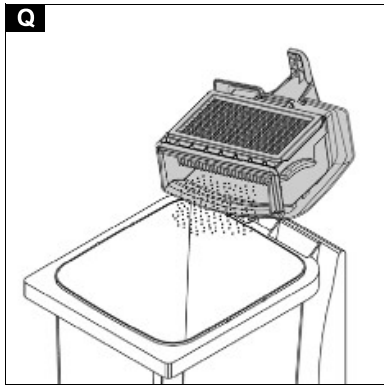
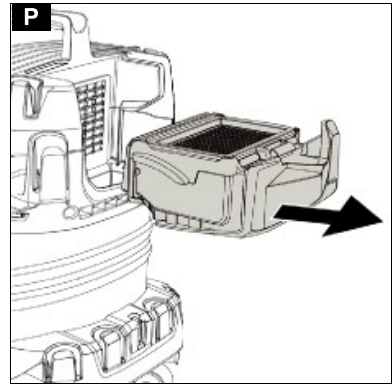
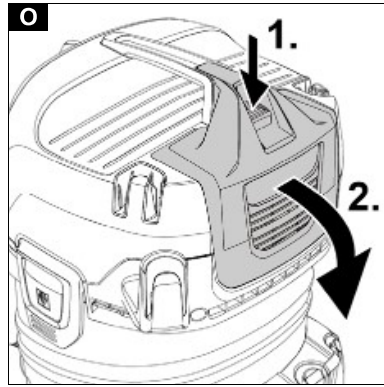
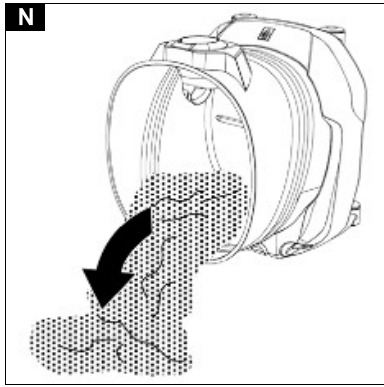
www.kaercher.com/welcome



59510240 (12/21)







Pred zagonom preverite, ali je ploski nagubani filter poškodovan in ga po potrebi zamenjajte.

Sesajte samo s suhim ploskim nagubanim filtrom.

Napotek

Pravočasno zamenjajte filtrirno vrečko, saj se preveč polna filtrirna vrečka lahko poškoduje. Stopnja napolnjenosti filtrirne vrečke je odvisna od posesane umazanine. Pri sesanju finega prahu, peska ipd. je treba filtrirno vrečko pogosteje zamenjati.

Mokro sesanje

POZOR

Mokro sesanje s filtrirno vrečko

Poškodbe naprave

Med mokrim sesanjem ne uporabljajte filtrirne vrečke.

POZOR

Delovanje s polno posodo

Če je vrečka polna, plovec zapre sesalno odprtino in število vrtljajev v napravi je večje.

Nemudoma izklopite napravo in izpraznite posodo.

Napotek

Če se naprava prevrne, jo lahko plovec prav tako zapre. Če želite napravo ponovno usposobiti za sesanje, jo porberite, izklopite, počakajte 5 sekund in jo nato znova vklopite.

Prekinitev obratovanja

1. Stikalo naprave preklopite v položaj »0 OFF« . Naprava je izklopljena.
2. Različica 1: Ročaj sesalne gibke cevi postavite v vmesni parkirni položaj.

Slika L

Različica 2: Talno šobo postavite v parkirni položaj.

Slika M

Konec uporabe

1. Stikalo naprave preklopite v položaj »0 OFF« . Naprava je izklopljena.
2. Izvlecite omrežni vtič.
3. Odstranite glavo naprave.

Slika B

4. Izpraznite posodo.

Slika N

5. Možnost hrambe:

Slika U

Napotek

Sesalno gibko cev lahko ovijete okoli glave naprave in jo s pomočjo manšete gibke cevi pritrdite na glavo naprave.

6. Napravo hranite v suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo.

Nega in vzdrževanje

Splošna navodila za nego

- Napravo in plastični pribor čistite z običajnim čistilom za plastiko.
- Posodo in pribor po potrebi izperite z vodo in posušite pred ponovno uporabo.

Čiščenje filtrske kasete/ploskega nagubanega filtra

1. Sprostite in razprostrite filtrsko kaseto.
Slika O
2. Odstranite filtrsko kaseto.
Slika P
3. Filtrsko kaseto izpraznite v koš za smeti. Če je močno umazana, s filtrsko kaseto potrkajte ob rob koša

za smeti. Ploskega nagubanega filtra ni treba odstraniti iz filtrske kasete.

Slika Q

Po potrebi ploski nagubani filter očistite ločeno.

4. V ta namen odstranite ploski nagubani filter iz filtrske kasete.

Slika R

5. Ploski nagubani filter očistite pod tekočo vodo. Ne drgnite in ne krtačite.

Slika S

6. Pred ponovno uporabo počakajte, da se ploski nagubani filter popolnoma posuši.

Slika T

Napotek

Priporočamo čiščenje ploskega nagubanega filtra po vsaki uporabi.

Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostaven vzrok, ki ga lahko odpravite sami s pomočjo naslednjega seznama. V primeru dvoma ali pri motnjah, ki niso navedene tukaj, stopite v stik s pooblaščenim servisno službo.

Zmanjšanje zmogljivosti sesanja

Pribor, sesalna gibka cev ali sesalne cevi so zamašeni.

- Odstranite zamašitev z ustreznim orodjem.

Filtrirna vrečka je polna

- Zamenjajte filtrirno vrečko.

Ploski nagubani filter je umazan.

- Očistite ploski nagubani filter (glejte poglavje *Čiščenje filtrske kasete/ploskega nagubanega filtra*).

Ploski nagubani filter je poškodovan.

- Zamenjajte ploski nagubani filter.

Tehnični podatki

Napotek

Tehnične podatke najdete na tipski ploščici.

Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w gospodarstwach domowych.

Zgodnie z opisami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi i zasadami bezpieczeństwa urządzenie jest przeznaczone do stosowania jako odkurzacz do pracy na mokro i na sucho.

Zimny popiół można odkurzać tylko przy użyciu odpowiednich akcesoriów.

Chronić urządzenie przed deszczem i nie przechowywać go na zewnątrz.

Wskazówka

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.com/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.
(Adres znajduje się na odwrocie)

Opis urządzenia

W zależności od wybranego modelu występują różnice w wyposażeniu. Specyficzne wyposażenie jest opisane na opakowaniu urządzenia.

Ilustracje patrz strona z grafikami.

Rysunek A

- ① Przyłącze węża ssącego
- ② Pokrętko
- ③ Uchwyt do noszenia
- ④ Uchwyt pozycji postojowej / uchwyt na akcesoria
- ⑤ Kasetka filtra z przyciskiem zwalniającym
- ⑥ Uchwyt na kabel
- ⑦ Schowek na wąż (z obu stron)
- ⑧ Powierzchnia do odkładania
- ⑨ Zamknięcie zbiornika
- ⑩ Tabliczka znamionowa z danymi technicznymi (np. wielkość kontenera)
- ⑪ Przewód zasilający z wtyczką sieciową
- ⑫ Dysza podłogowa w położeniu parkowania
- ⑬ Schowek na akcesoria
- ⑭ Kółko skrętne

- ⑮ Worek filtracyjny
- ⑯ Płaski filtr falisty
- ⑰ Zdemontowany uchwyt
- ⑱ Wąż ssący ze złączką
- ⑲ Rury ssące 2 x 0,5 m
- ⑳ Dysza do fug
- ㉑ Dysza podłogowa

Montaż kółek skrętnych

1. Przed pierwszym uruchomieniem wyjąć zawartość ze zbiornika i zamontować kółka skrętne.

Rysunek B

Rysunek C

Rysunek D

Wskazówka

W przypadku wersji z rurami ze stali nierdzewnej przed pierwszym użyciem należy zdjąć nasadkę ochronną.

Uruchamianie

Wkładanie worka filtracyjnego

1. Całkowicie rozłożyć worek filtracyjny.
2. Umieścić worek filtracyjny na złączu urządzenia i mocno docisnąć.

Rysunek E

3. Założyć i zablokować głowicę urządzenia.

Rysunek F

Wskazówka

Do odkurzania drobnego pyłu zalecamy użycie worka filtracyjnego.

Zamontować wąż, rury, dyszę podłogową

1. Podłączyć wąż ssący.
2. Połączyć wąż ssący z uchwytem.

Rysunek H

Wskazówka

W celu wygodnego odkurzania w ciasnych przestrzeniach uchwyt można zdjąć, a akcesoria przymocować bezpośrednio do węża ssącego.

Aby zwolnić uchwyt, nacisnąć szare obszary po obu stronach uchwytu i zdjąć uchwyt z węża.

3. Zamontować dyszę podłogową.
 - Zamontować wkładkę w dyszy podłogowej.
 - Połączyć dyszę podłogową z rurami ssącymi.

Rysunek I

Uruchomić urządzenie.

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
2. Ustawić wyłącznik urządzenia w żądanej pozycji.

Rysunek J

Rysunek K

 - Położenie „1 ON”: Urządzenie jest włączone.
 - Położenie „0 OFF”: Urządzenie jest wyłączone.

Eksploatacja

UWAGA

Brak płaskiego filtra falistego

Uszkodzenie urządzenia

Zawsze pracować z włożonym płaskim filtrem falistym.

Wskazówka

Kupując i instalując worki filtracyjne i płaskie filtry faliste, należy zwrócić uwagę na aktualne numery części.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie internetowej www.kaercher.com.

Odkurzanie na sucho

UWAGA

Odkurzanie zimnego popiołu

Uszkodzenie urządzenia

Zimny popiół odkurzać wyłącznie z użyciem separatora wstępnego popiołu.

UWAGA

Wadliwy lub mokry płaski filtr falisty

Uszkodzenie urządzenia

Przed uruchomieniem sprawdzić płaski filtr falisty pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić go.

Odkurzać tylko przy użyciu suchego płaskiego filtra falistego.

Wskazówka

Worek filtracyjny wymienić w odpowiednim czasie, ponieważ przepelniony worek filtracyjny może ulec uszkodzeniu. Stopień napełnienia worka filtracyjnego zależy od rodzaju zasasywanych zanieczyszczeń. W przypadku drobnego pyłu, piasku itp. worek filtracyjny należy wymieniać częściej.

Odkurzanie na mokro

UWAGA

Odkurzanie na mokro z użyciem worka filtracyjnego

Uszkodzenie urządzenia

Nie używać worka filtracyjnego podczas odkurzania na mokro.

UWAGA

Praca z pełnym zbiornikiem

Gdy zbiornik jest pełny, pływak zamyka otwór ssawny, a urządzenie pracuje na zwiększonych obrotach.

Natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć pusty zbiornik.

Wskazówka

Jeśli urządzenie przewróci się, pływak również może się zamknąć. Aby urządzenie znów nasiąkło, należy je ustawić, wyłączyć, odczekać 5 sekund i ponownie włączyć.

Przerwanie pracy

1. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0 OFF”. Urządzenie jest wyłączone.
2. Wersja 1: Ustawić uchwyt węża ssącego w pośredniej pozycji parkowania.

Rysunek L

Wariant 2: Zawiesić dyszę podłogową w pozycji parkowania.

Rysunek M

Zakończenie pracy

1. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0 OFF”. Urządzenie jest wyłączone.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
3. Zdjąć głowicę urządzenia.

Rysunek B

4. Opróżnić zbiornik.

Rysunek N

5. Opcja przechowywania:

Rysunek U

Wskazówka

Wąż ssący można owinać wokół głowicy urządzenia i przymocować do głowicy urządzenia za pomocą kołnierza węża.

6. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Czyszczenie i konserwacja

Ogólne instrukcje dotyczące pielęgnacji

- Urządzenie i akcesoria z tworzywa sztucznego czyścić środkiem do czyszczenia tworzywa sztucznego, dostępnym na rynku.
- W razie potrzeby wypłukać zbiornik i akcesoria wodą i osuszyć przed ponownym użyciem.

Wyczyścić kasetę filtra / płaski filtr falisty

1. Odblokować kasetę filtra i rozłożyć ją.
Rysunek O
2. Wyjąć kasetę filtra.
Rysunek P
3. Opróżnić kasetę filtra do kosza na śmieci. W razie silnego zabrudzenia postukać kasetą filtra o krawędź kosza na śmieci. Płaski filtr falisty nie musi być wyjmowany z kasyety filtra.

Rysunek Q

W razie potrzeby wyczyścić płaski filtr falisty oddzielnie.

4. W tym celu wyjąć płaski filtr falisty z kasyety filtra.

Rysunek R

5. Wyczyścić płaski filtr falisty pod bieżącą wodą. Nie trzeć ani nie szczotkować.

Rysunek S

6. Pozostawić płaski filtr falisty do całkowitego wyschnięcia przed ponownym użyciem.

Rysunek T

Wskazówka

Po każdym użyciu zalecamy wyczyszczenie płaskiego filtra falistego.

Usuwanie usterek

Usterki mają często proste przyczyny, które można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub wystąpienia usterek innych niż wymienione należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Zmniejszająca się moc ssania

Akcesoria, wąż ssący lub rury ssące są zatkane.

- Udroźnić przy pomocy odpowiedniego środka pomocniczego.

Worek filtracyjny jest pełny

- Wymienić worek filtracyjny.

Płaski filtr falisty jest zabrudzony.

- Wyczyścić płaski filtr falisty wodą (patrz rozdział *Wyczyścić kasetę filtra / płaski filtr falisty*).

Płaski filtr falisty jest uszkodzony.

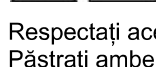
- Wymienić płaski filtr falisty.

Dane techniczne

Wskazówka

Dane techniczne można znaleźć na tabliczce znamionowej.

Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente.

Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.



THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome

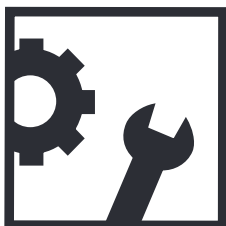


Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

